



SLOVENSKI STANDARD
oSIST prEN ISO 2418:2015
01-september-2015

Usnje - Kemični, fizikalni in mehanski ter obstojnostni preskusi - Mesto vzorčenja (ISO/DIS 2418:2015)

Leather - Chemical, physical and mechanical and fastness test - Sampling location (ISO/DIS 2418:2015)

Leder - Chemische, physikalische und mechanische Prüfungen und Echtheitsprüfungen - Probenahmestelle (ISO/DIS 2418:2015)

Cuir - Essais chimiques, physiques, mécaniques et de solidité - Emplacement de l'échantillonnage (ISO/DIS 2418:2015)

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 2418

ICS:

59.140.30 Usnje in krzno Leather and furs

oSIST prEN ISO 2418:2015 de

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

ENTWURF
prEN ISO 2418

Juni 2015

ICS 59.140.30

Deutsche Fassung

Leder - Chemische, physikalische und mechanische Prüfungen
und Echtheitsprüfungen - Probenahmestelle (ISO/DIS
2418:2015)

Leather - Chemical, physical and mechanical and fastness
test - Sampling location (ISO/DIS 2418:2015)

Cuir - Essais chimiques, physiques, mécaniques et de
solidité - Emplacement de l'échantillonnage (ISO/DIS
2418:2015)

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CEN-Mitgliedern zur parallelen Umfrage vorgelegt. Er wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 289 erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CEN-Mitglieder gehalten, die CEN-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde vom CEN in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum des CEN-CENELEC mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Warnvermerk : Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäischen Norm in Bezug genommen werden.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Entnahmestellen der Laborproben	5
4.1 Allgemeines	5
4.1.1 Auswahl der Proben	5
4.1.2 Probenahme für physikalische und für Farbechtheitsprüfungen	6
4.1.3 Probenahme für chemische Prüfungen	6
4.1.4 Probenahme aus unter Spannung stehenden Bereichen	6
4.2 Ganze Häute, Felle und Seiten	6
4.3 Doppelcroupon (Kernstück)	8
4.4 Hals	9
4.5 Flanken (Seiten)	10
5 Lagerung der Laborproben.....	10
6 Identifikation der Laborproben.....	11
6.1 Kennzeichnung der Richtung der Rückenlinie.....	11
6.2 Kennzeichnung	11
Literaturhinweise	12

SIST EN ISO 2418:2017

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330996bf-5a08-49e8-b332-0afd3ec48941/sist-en-iso-2418-2017>

Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 2418:2015) wurde vom Technischen Komitee „International Union of Leather Technologists and Chemists Societies (IULTCS)“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 289 „Leder“, dessen Sekretariat vom UNI gehalten wird, erarbeitet.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN ISO 2418:2002 ersetzen.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/DIS 2418:2015 wurde vom CEN als prEN ISO 2418:2015 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 2418:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330996bf-5a08-49e8-b332-0afd3ec48941/sist-en-iso-2418-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330996bf-5a08-49e8-b332-0afd3ec48941/sist-en-iso-2418-2017>

prEN ISO 2418:2015 (D)

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt die Entnahmestelle einer Laborprobe innerhalb eines Lederstücks sowie das Verfahren der Beschilderung und Kennzeichnung der Laborproben für die zukünftige Identifizierung fest.

Sie gilt für alle Lederarten von Säugetieren ungeachtet der angewendeten Art der Gerbung.

Sie gilt nicht für Leder von Vögeln, Fischen, Reptilien oder Pelze.

2 Normative Verweisungen

Nicht zutreffend.

3 Begriffe

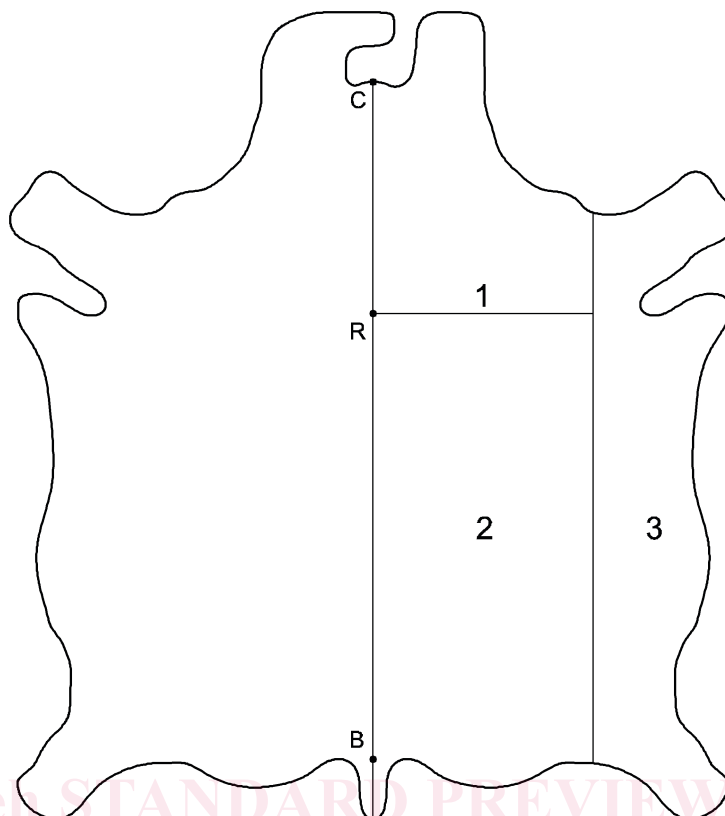
Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach dem „International Glossary of Leather Terms“^[1] und die folgenden Begriffe.

Für die Zwecke dieses Dokuments wird die folgende Unterteilung von Leder (Bild 1) berücksichtigt: Doppelcroupon (oder Kernstück), Hals und Flanke.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 2418:2017

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330996bf-5a08-49e8-b332-0afd3ec48941/sist-en-iso-2418-2017>



Legende

- 1 Hals
- 2 Croupon
- 3 Flanke
- B Schwanzwurzel (falls sichtbar)
- C Nackenoberseite
- BC Rückenlinie
- R Halspunkt, wo $CR = BC/3$

Bild 1 — Aufteilung einer vollständigen Haut

3.1

Laborprobe

Probe, die einem der in Abschnitt 4 dieser Internationalen Norm definierten Bereiche entnommen wurde

4 Entnahmestellen der Laborproben

4.1 Allgemeines

4.1.1 Auswahl der Proben

4.1.1.1 Die für Laborproben ausgewählten Bereiche müssen frei von offensichtlichen Fehlern wie Kratzspuren oder Schnittstellen sein.

4.1.1.2 Die beschriebenen Probenahmeverfahren wurden erstellt, um gleichermaßen physikalische, Farbechtheits- und chemische Prüfungen zu ermöglichen.

4.1.1.3 Die Untersuchungsergebnisse der an unterschiedlichen Teilstücken entnommenen Proben können signifikant unterschiedlich sein. Deshalb ist die Probenahme, neben der hinzukommenden Unmöglichkeit, Teilstückgrößen einheitlich festzulegen, aus vollständigen Häuten und Seiten vorzuziehen (4.2).

prEN ISO 2418:2015 (D)**4.1.2 Probenahme für physikalische und für Farbechtheitsprüfungen**

4.1.2.1 Für physikalische sowie für Farbechtheitsprüfungen werden die Lederproben aus den in den Bildern 2 bis 5 festgelegten nicht schraffierten Bereichen entnommen.

4.1.2.2 Bei Analysen im Schiedsfall sind ausschließlich Lederproben als Probestücke zu verwenden, die aus der entsprechenden Fläche ganzer Häute, Felle und Seiten (4.2) entnommen wurden.

4.1.3 Probenahme für chemische Prüfungen

4.1.3.1 Die Lederproben für die chemische Prüfung werden den in den Bildern 2 bis 5 festgelegten schraffierten Bereichen entnommen.

4.1.3.2 Wird die für die chemische Prüfung erforderliche Mindestmasse nicht erreicht, ist ein weiteres Probestück aus der entsprechenden Fläche von der anderen Seite der Rückenlinie zu entnehmen. Ist das nicht möglich, ist zusätzliches Material aus dem Bereich zu entnehmen, der unmittelbar an den der ersten Probenahmestelle angrenzt.

4.1.3.3 Nicht verunreinigte Beschnittabfälle der Probestücke der physikalischen Prüfungen dürfen außer bei Analysen im Schiedsfall für die chemischen Prüfungen verwendet werden.

4.1.3.4 Bei Analysen im Schiedsfall dürfen nur Lederproben aus den entsprechenden schraffierten Bereichen ganzer Häute, Felle und Seiten (4.2) als Probestücke für die chemische Prüfung verwendet werden.

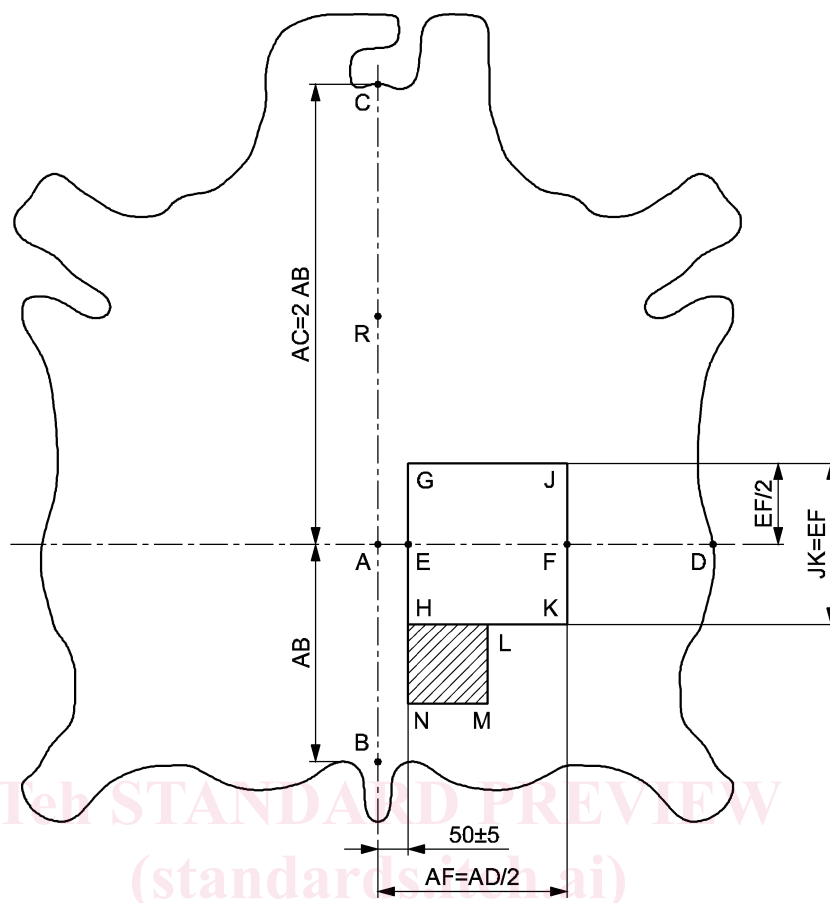
4.1.4 Probenahme aus unter Spannung stehenden Bereichen

Wenn eine Haut halbiert oder in Teilstücke geschnitten und anschließend in einem Spannrahmentrockner oder einem Trocknungsvorgang getrocknet wird, wodurch es zu Spannungen an den Lederrändern kommt, dann ist der Abstand der Probenahmebereiche von den Rändern des Leders möglichst von 50 mm auf mindestens 100 mm zu vergrößern.

4.2 Ganze Häute, Felle und Seiten

Es ist das in Bild 2 angegebene nicht schraffierte Quadrat GJKH und/oder das schraffierte Quadrat HLMN als Probestück zu entnehmen. Die Abstände EF und JK können bei kleinen Fellen kleiner sein als die für ein einzelnes Probestück benötigte Länge. Das Verfahren der Probenahme ist bei kleinen Fellen zu modifizieren, wobei die Mindestabweichung von dieser Durchführung anzuwenden ist.

ANMERKUNG Bereiche der Probenahme können entweder auf der rechten und/oder linken Hautseite sein.



Legende

B Schwanzwurzel

C Nackenoberseite

BC Rückenlinie

D am Rand der Haut

AD eine Linie rechtwinklig zu BC

$AB = BC/3$, sodass $AC = 2 AB$

$AE = (50 \pm 5)$ mm (siehe auch 4.1.4)

$AF = FD$

Die Linien GH, JK, HN und LM liegen parallel zu BC

$JK = EF$

$GE = EH$

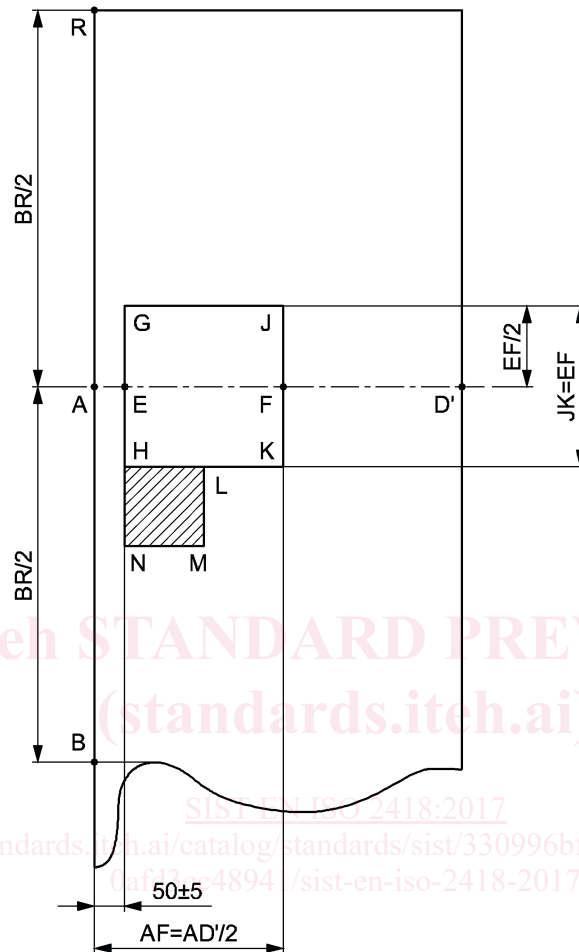
$HL = NM = HN = ML = HK/2$

Bild 2 — Probenahmestelle bei ganzen Häuten, Fellen und Seiten

prEN ISO 2418:2015 (D)

4.3 Doppelcroupon (Kernstück)

Es ist, wie in Bild 3 angegeben, das nicht schraffierte Quadrat GJKH und/oder das schraffierte Quadrat HLMN zu entnehmen.

**Legende**

- B Schwanzwurzel
- R Halspunkt (Bild 1)
- BR liegt entlang der Rücklinie
- D am Rand des Croupons (Doppelcroupons)
- AD' eine Linie rechtwinklig zu BR
- $AB = BR/2$, sodass $AB = AR$
- $AE = (50 \pm 5)$ mm (siehe auch 4.1.4)
- $AF = FD'$
- Die Linien GH, JK, HN und LM liegen parallel zu BR
- $JK = EF$
- $GE = EH$
- $HL = NM = HN = ML = HK/2$

Bild 3 — Darstellung eines Croupons, die die Probenahmestelle bei Doppelcroupons (Kernstücke) aufzeigt